

## La grenade [la grə.nad] (The pomegranate)

Text by *Charles Héguin de Guerle*, from *Œuvres complètes de Pétrone*, after a Latin text possibly by *Petronius (Titus Petronius Niger)*

Set by *Louis Durey* (1888-1979), from *Trois Poèmes de Pétrone*, op. 15, #3

**Lesbie, lumière de mon âme,**  
[lɛs.bi.ə ly.mjɛ.rə də mɔ̃. na.mə]  
Lesbia, light of my soul,

**m'a envoyé une grenade;**  
[ma ã.vwa.je y.nə grə.na.də]  
to-me sent a pomegranate;  
(*sent me a pomegranate;*)

Maintenant, je fais peu de cas des autres fruits:  
Je dédaigne le coing au blanc duvet,  
et la châtaigne hérissée de dards;  
je ne veux ni des noix ni des prunes luisantes.  
De tels présents sont assez bons pour le grossier Corydon.

Lesbie m'a envoyé aussi des gâteaux  
que ses dents ont légèrement mordus;  
le miel de ses lèvres en a augmenté la douceur.  
Je ne sais ce qui est meilleur à respirer,  
du doux parfum du miel ou de son haleine,  
plus embaumée que le thym de Cécropie.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

